

## 9

### Referências Bibliográficas

ALLWRIGHT, Dick; BAILEY, Kathleen M. “Classroom research: principles and procedures.” In: **Focus on the Language Classroom: An Introduction to Classroom Research for Language Teachers**. Cambridge: CUP, 1991. p. 34-81.

ALLWRIGHT, Dick; HANKS, Judith. (Eds). “General Introduction: Learners and what we think of them”. In: **The Developing Learner**. Hampshire, United Kingdom: Palgrave Macmillan, 2009, p.1-11.

ARNOLD, Jane; BROWN, H. Douglas. “Introduction: A Map of terrain.” In: ARNOLD, Jane (Ed.), **Affect in language learning**. Cambridge: Cambridge University Press, 1999, p. 1-24

BAGARIC, Vesna & DJIGUNOVIC, Jelena Mihajelevic. “Defining communicative competence.” In: **Metodika**. v. 8, br. 1, 2007, page 94-103 (Review paper).

BELLUZO, Regina Célia Baptista, 2006. “O uso de mapas conceituais e mentais como tecnologia de apoio à gestão da informação e da comunicação: uma área interdisciplinar da competência em informação.” **Revista Brasileira de Biblioteconomia e Documentação**. São Paulo: Nova Série. v.2, n.2, p.78-89.

BELMIRO, Celia Abicalil. “A imagem e suas formas de visualidade nos livros didáticos de Português.” **Educação e Sociedade**, ano XXI, n.72, 2000. Disponível em: <[http://www.scielo.br/pdf/%0D/es/v21n72/4191.pdf](http://www.scielo.br/pdf/es/v21n72/4191.pdf)>

BONI, Valéria de Fátima Carvalho Vaz. “Estratégias de aprendizagem de vocabulário em língua estrangeira no contexto universitário.” Curitiba, 2011. **Anais do VII Congresso Internacional da Abralín**. Disponível em : <[http://www.abralin.org/abralin11\\_cdrom/artigos/Valeria\\_Boni.PDF](http://www.abralin.org/abralin11_cdrom/artigos/Valeria_Boni.PDF)>

BOYLE, Owen; PEREGOY, Suzanne F. **Reading, Writing and Learning in ESL: A Resource Book for Teaching K-12 English Learners**. 5 ed. Boston: Allyn & Bacon, 2008, p. 33-69.

BRAGA, Denise . “A comunicação interativa em ambiente hipermídia: as vantagens da hipermodalidade para o aprendizado no meio digital.” In: MARCHUSCHI, L.A.; XAVIER, A.C. **Hipertexto e Gêneros Digitais: Novas Formas de Construção de Sentido**. Rio de Janeiro: Lucerna, 2004.

BROWN, H. Douglas. **Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy**. Upper Saddle River, New Jersey: Prentice Hall Regents, 1994. p.15-32; 47-72.

BUDD, John W, 2003. “Mind maps as classroom exercises.” In: **Journal of Economic Education**, v. 35, no. 1, p. 35-46.

BUZAN, Tony w/ BUZAN, Barry, 1994. **The Mind Map Book: how to use radiant thinking to maximize your brain’s potential**. New York: Dutton.

CASANAVE, Christine Pearson. “Case Studies.” In: PALTRIDGE, Brian; PHAKITI, Aek (eds.). **Continuum Companion to Research Methods in Applied Linguistics**. London: Continuum International Publishing Group, 2010, p. 66-80

CHAMOT, Anna. “Issues in Language Learning Strategy Research and Teaching”. **Electronic Journal of Foreign Language Teaching**, v. 1, no 1, p. 14-26. 2004. Disponível em: < <http://e-flt.nus.edu.sg/v1n12004/chamot.htm>>

CHICARINO, Gustavo Zanardi. **O uso de *mind map* como ferramenta de gestão de projetos em áreas de consultoria e desenvolvimento de negócios e produtos**. Dissertação ( Mestrado em Administração)- Departamento de Economia, Administração e Contabilidade da Universidade de São Paulo. São Paulo: 2005 Disponível em: <<http://www.teses.usp.br/teses/disponiveis/12/12139/tde-21102005-193046/en.php> Cap. 1 e 2>

COHEN, Andrew & DORNYEI, Zoltan. "Focus on the Language Learner: Motivation, Styles and Strategies." In: N. SCHIMITT (Ed.), **An introduction to applied linguistics**. London: Arnold.2002, p. 170-190.

COHEN, Andrew D. Second Language Learning and Use strategies: clarifying the issues. Revised version of a paper presented at the **Symposium on Strategies of Language Learning and Use**, Seville, Spain, December 13-16, 1994. 1996. Disponível em: < <http://www.carla.umn.edu/strategies/resources/sbiclarify.pdf> >

CONCEIÇÃO, Mariney Pereira. **Estratégias de aprendizagem utilizadas por adultos da terceira idade na aprendizagem de Língua Estrangeira (Inglês)**. Dissertação (Mestrado em Linguística na área de Linguística Aplicada ao ensino de língua estrangeira)- Departamento de Letras da Universidade Federal de Uberlândia, 1999. p. 19-30. Disponível em: <<http://www.let.unb.br/mariney/images/stories/professores/documentos/estrategias.pdf>>

CORREIA, Ana Carolina S. & SÁ, Lucilene A. C. M. de. Mapas mentais na construção do conhecimento para a geração de bases de dados espaciais. In: **Bol. Ciênc. Geod.** Curitiba, 2010, v. 16, n. 1, p.39-5.

CRYSTAL, David. **English as a global language**. Cambridge: Cambridge University Press, 2003. Cap. 1.

DEMO, Pedro. **Saber Pensar**. São Paulo: Editora Cortez, 2001, p. 46-53; 85-91.

DIAS, Reinildes. Mapas conceituais mediados pelo computador: uma estratégia para aumentar o nível de compreensão escrita em inglês para fins específicos. **Revista Brasileira de Linguística Aplicada**, 2011, v.11, n.4.

DIONÍSIO, Angela Paiva, 2005. "Gêneros Multimodais". In: Karwoski, A. M.; Gaydeczka, B.; Brito, K.S. (orgs.) **Gêneros Textuais: Reflexões e Ensino**. Palmas e União da Vitória, PR: Kaygangue.

EDGE, Julian; RICHARDS, Keith. "May I see your warrant, please? : Justifying outcomes in qualitative research." In: **Applied Linguistics**, 1998, v.19, 3: 334-356.

EPPLER, Martin J. “A comparison between concept maps, mind maps, conceptual diagrams, and visual metaphors as complementary tools for knowledge construction and sharing.” In: **Information Visualization**, 2006, n. 5, p. 202-210.

HOLLIDAY, Adrian. “What happens between people: Who we are and what we do.” In: GIEVE, Simon; MILLER, Ines.K. (Eds). **Understanding the language classroom**. Hampshire, United Kingdom: Palgrave Macmillan, 2006, p.47-63.

KELLNER, Douglas. “Technological revolution, multiple literacies, and the restructuring of education” In: I. Snyder, ed, **Silicon literacies: Communication, innovation and education in the electronic age**. London & New York: Routledge, 2002, p. 154-170

KNOWLES, Malcom. S.; HOLTON III, Elwood .F.; SWANSON, Richard A. **Aprendizagem de Resultados**. 2 ed. São Paulo: Elsevier Editora Ltda, 2009, p.1-78.

KRESS, Gunther, 2000. **Multimodality**: challenges to thinking about language. *TESOL Quaterly*, 34, 2, p.336-340.

KRESS, Gunther & Van Leeuwen, Theo. **Reading Images: the Grammar of Visual Design**. London: Routledge, 1996, p.2-44.

KRESS, Gunther; JEWITT, Carey; OGBORN, Jon; TSATSARELIS, Charalampos, 2001. Concept Maps. In: **Multimodal teaching and learning: The rhetorics of the science classroom**. New York: Continuum. p. 100-118

KUMURADIVELU, B. “The Post-method Condition: (E) merging Strategies for Second/Foreign Language Teaching”. In: **TESOL Quaterly**, 28, 1, 1994, p.27-48.

LARSEN-FREEMAN, Diane. **Techniques and principles in language teaching**. Oxford: Oxford University Press, 2000p.1-11; 121-136; 159-176.

LIANG, Ting. **Language Learning Strategies - The Theoretical Framework and Some Suggestions for Learner Training Practice**. In: <[www.csenet.org/journal.html](http://www.csenet.org/journal.html)> ,2009, v.2, n.4.

LUDKE, Menga & ANDRÉ, Marli E. D. A. **Pesquisas em educação: abordagens qualitativas**. São Paulo: EPU, 1986.

MARTINEZ, Pierre. **Didática de línguas estrangeiras**. São Paulo: Parábola Editorial, 2009.

MARZANO, Robert J. **The Art and Science of Teaching: A comprehensive framework for effective instruction**. Alexandria, Virginia: ASCD, 2007. p.29-57.

MENEZES, de Souza, Lynn Mario T., 2001. “Para uma ecologia da escrita indígena: a escrita multimodal Kaxinawá.” In: Signorini, Inês et al. (org.) **Investigando a Relação Oral/ Escrito e as Teorias do Letramento**. Campinas: Mercado de Letras.

OXFORD, Rebecca. **Language learning strategies: What every teacher should know**. Boston, Massachusetts: Heinle & Heinle Publishers, 1990, cap.1, 2, 3.

PRABHU, N.S. “There is No Best Method-Why?” In: **TESOL Quaterly**, 24, 2, 1990.

PM NETWORK. Artigo: X marks the spot, por Chauncey Hollingsworth. Edição de Janeiro de 2011, v.25, n. 1.

RICHARDS, Keith. The nature of qualitative inquiry. In: **Qualitative Inquiry in TESOL**. New York: Palgrave Macmillan, 2003. p. 2-40; 47-61.

ROBINSON, Ken w/ AROUNICA, L. **The Element: How Finding your Passion Changes Everything**. New York: Penguin Group, 2009. Cap. 1-3.

ROJO, Roxane. **Letramentos múltiplos, escola e inclusão social**. São Paulo: Parábola, 2009. Cap. 6.

SAVIGNON, Sandra J. **Interpreting Communicative Language Teaching**. EUA: Yale University Press, 2002. Cap. 1 (extrato) Disponível em: [http://yalepress.yale.edu/excerpts/0300091567\\_1.pdf](http://yalepress.yale.edu/excerpts/0300091567_1.pdf)

SAVIGNON, Sandra J.. Communicative Language Teaching: State of the Art. In: **TESOL Quaterly**, v.25, n.2, 1991. Disponível em: <[http://course1.winona.edu/hshi/documents/Savignon\\_communicativelg.teaching\\_stateofart.pdf](http://course1.winona.edu/hshi/documents/Savignon_communicativelg.teaching_stateofart.pdf)>

SCHON, Donald A. “Formar professores como profissionais reflexivos” In: NÓVOA, Antônio. **Os professores e sua formação**. Don Quixote, Lisboa, 1992, p.79-85

SNYDER, Ilana. “A new communication order: Researching literacy practices in the network society.” **Language and Education**, 2001, v.15, 2 & 3, 117-131.

SPADA, Nina; LIGHTBOWN, Patsy M. “Second Language Acquisition”. In: SCHMITT, Norbit. **An Introduction to Applied Linguistics**. 2 ed. Oxford: OUP, 2010, p. 115-132.

THE MANUFACTURER. **Entrevista com Tony Buzan: Learning to learn with maps**. Edição de Agosto de 2002.

TAPSCOTT, Don. **Grown up Digital: How the Net Generation is Changing your World**. New York: McGraw-Hill, 2009, p. 121-148.

UR, Penny. **A Course in Language Teaching- Practice and Theory**. Cambridge: Cambridge University Press, 1996, p.1-9; 273-294.

WENGER, Etienne. **Communities of Practice**. Cambridge: Cambridge University Press, 1998, p.3-41.

WHEELDON, Johannes & FAUBERT, Jacqueline (2009). Framing Experience: Concept Maps, Mind Maps, and Data Collection in Qualitative Research. In: **International Journal of Qualitative Methods**, v.8, n.3, p-68-83.

WRIGHT, T. “Managing Classroom Life.” In: GIEVE, Simon; MILLER, Ines Kayon.(Eds.) **Understanding the language classroom**. Hampshire, United Kingdom: Palgrave Macmillan, 2006, p. 64-87.

## Anexos

### Anexo 1- MSM, questionário

**Questionário sobre mapas mentais**

Responda as questões propostas abaixo da forma mais completa possível.

1) Primeiro contato

a. Qual foi seu primeiro contato com um mapa mental? JUNHO / 2010

b. Como se sentiu? NORMAL

c. Quais foram seus sentimentos e percepções em relação a ele? NORMAIS

d. Teve alguma dificuldade de lidar com ele?

i. Se sim, qual ou quais? NÃO

2) Contatos posteriores: Você vem tendo aulas ao longo dos últimos meses ou semanas nas quais um mapa é desenvolvido pela professora utilizando as questões, atividades e discussões surgidas nas aulas. Esse mapa é enviado a você por email em um momento posterior a aula.

a. Qual seria o objetivo da confecção deste mapa e da disponibilização dele para você? FIXAR VOCABULÁRIOS NOVOS  
DIRECIONAR ESTRUTURA DE FALA / ESCRITA

b. O que você faz com os mapas que recebe?

i. Você os lê?

1. Como? Com que frequência? SIM! APÓS AS AULAS

ii. Você os imprime?

1. Com que propósito? NÃO! ARMAZENO-OS EM ARQUIVO DIGITAL

iii. Você faz anotações neles? NÃO

iv. Outros usos?

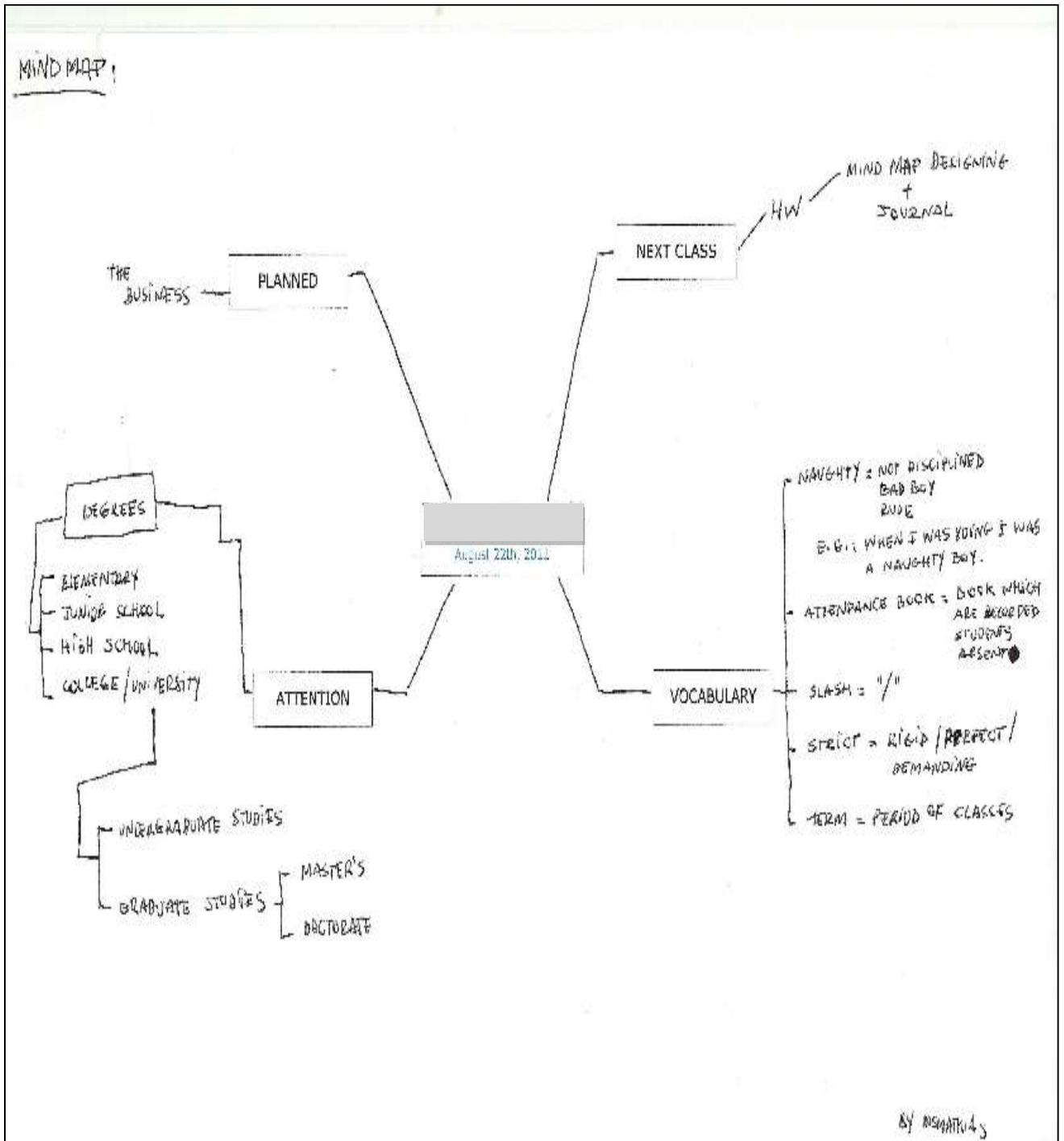
c. Você acha que eles auxiliam seu processo de aprendizagem da língua estrangeira? Justifique sua resposta.

i. Se sim, de que maneira(s)? SIM,

ii. Se não, por que não?

MEMORIZANDO ESTRUTURAS  
DA FALA E DA ESCRITA.

Anexo 2- MSM, mapa 1



**Anexo 3- MSM, Journal 1**JOURNAL

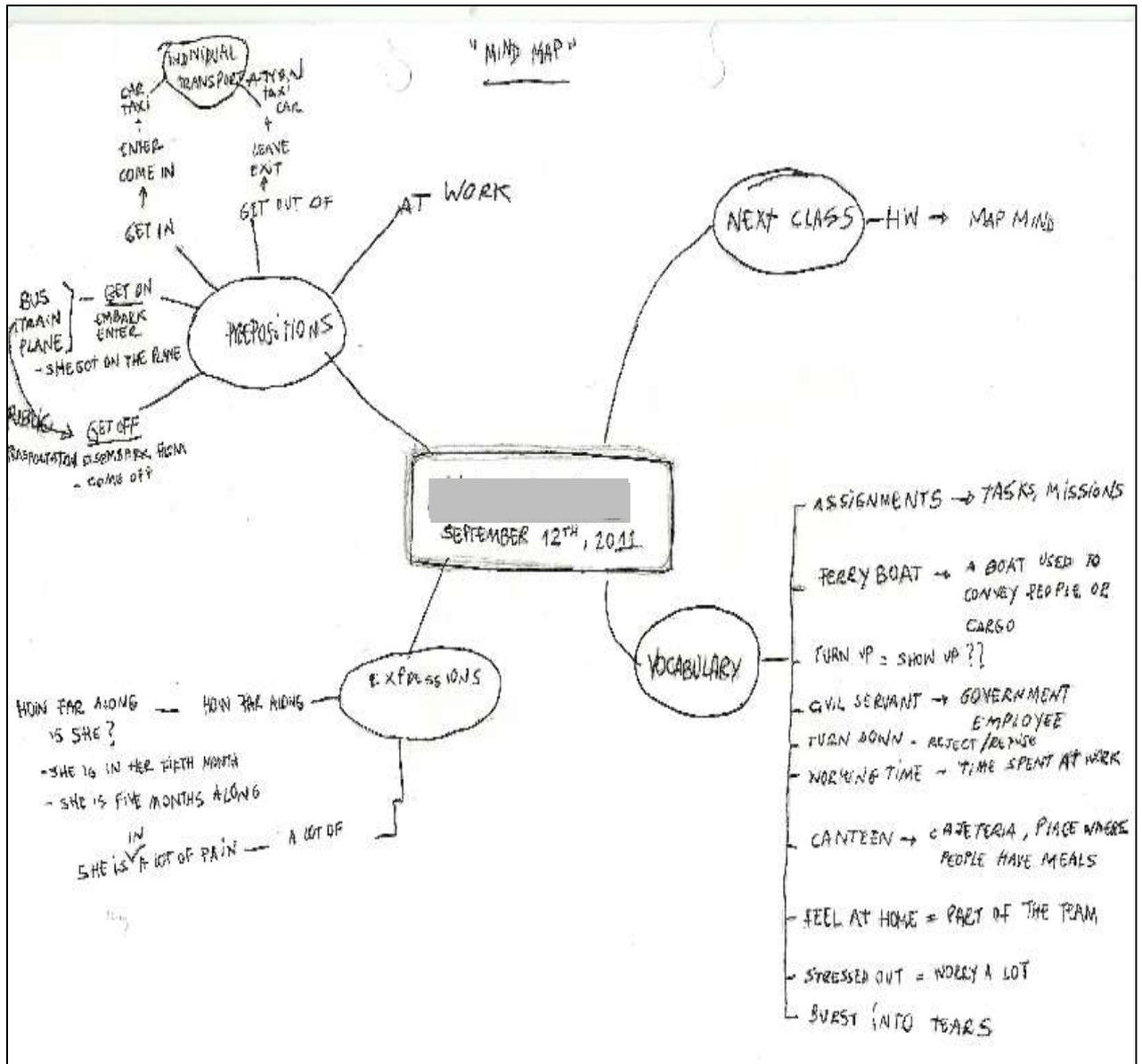
August 2010

MIND MAP IS A NICE WAY USED TO ORGANIZE YOUR CLASS.

IT FOCUS YOUR MAIN LEARNING NEEDS RELATED WITH VOCABULARY, STRUCTURE TENSES, MISSPELLING (MISSPELLING) AND TALK.

THE MOST IMPORTANT FEATURE IN TERMS OF STUDYING IS HELP TO THE STUDENT REMINDS THE LAST CLASS.

Anexo 4- MSM, mapa 2



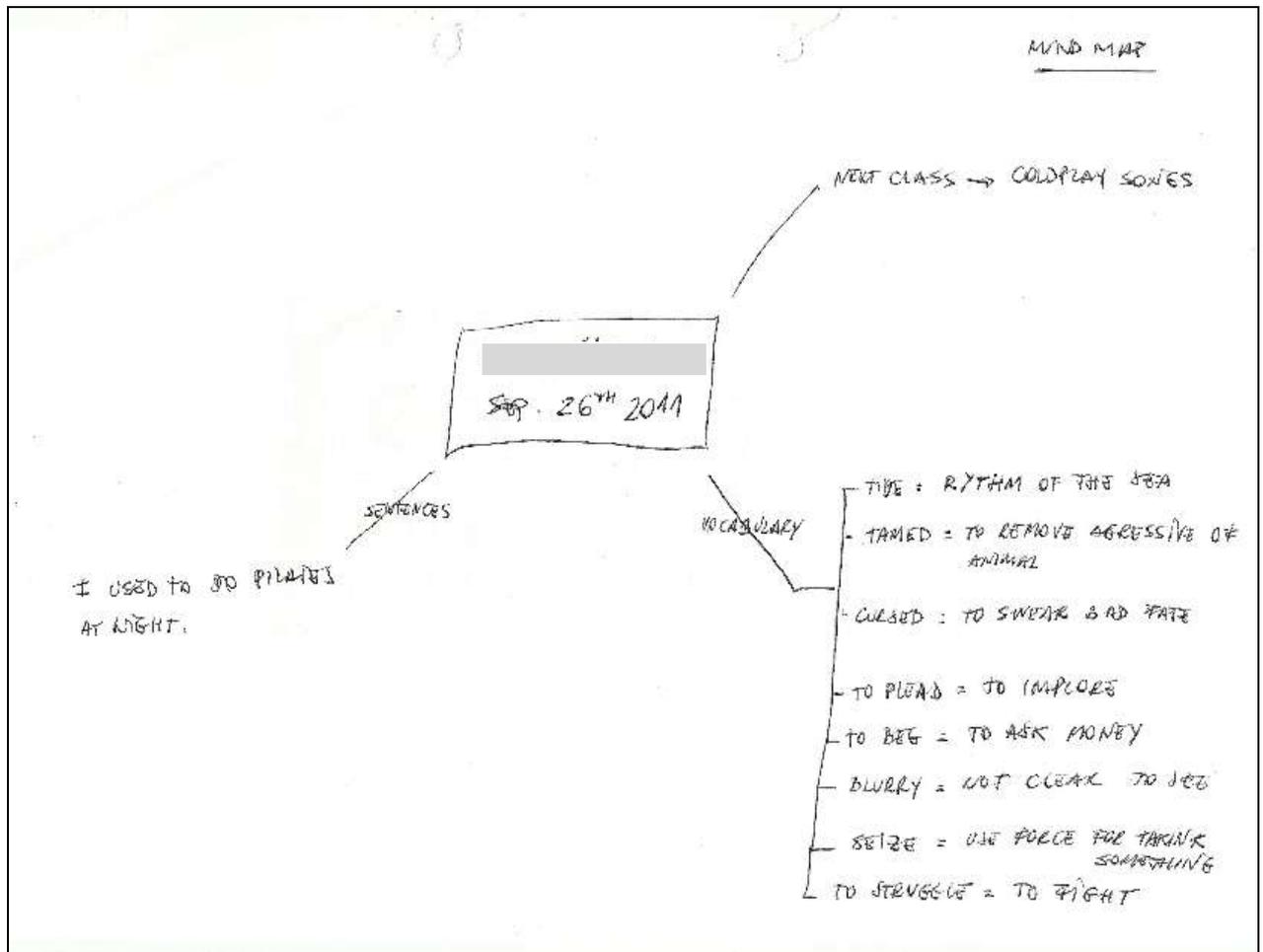
## Anexo 5- MSM, journal 2

SEPTEMBER 14<sup>TH</sup>, 2011

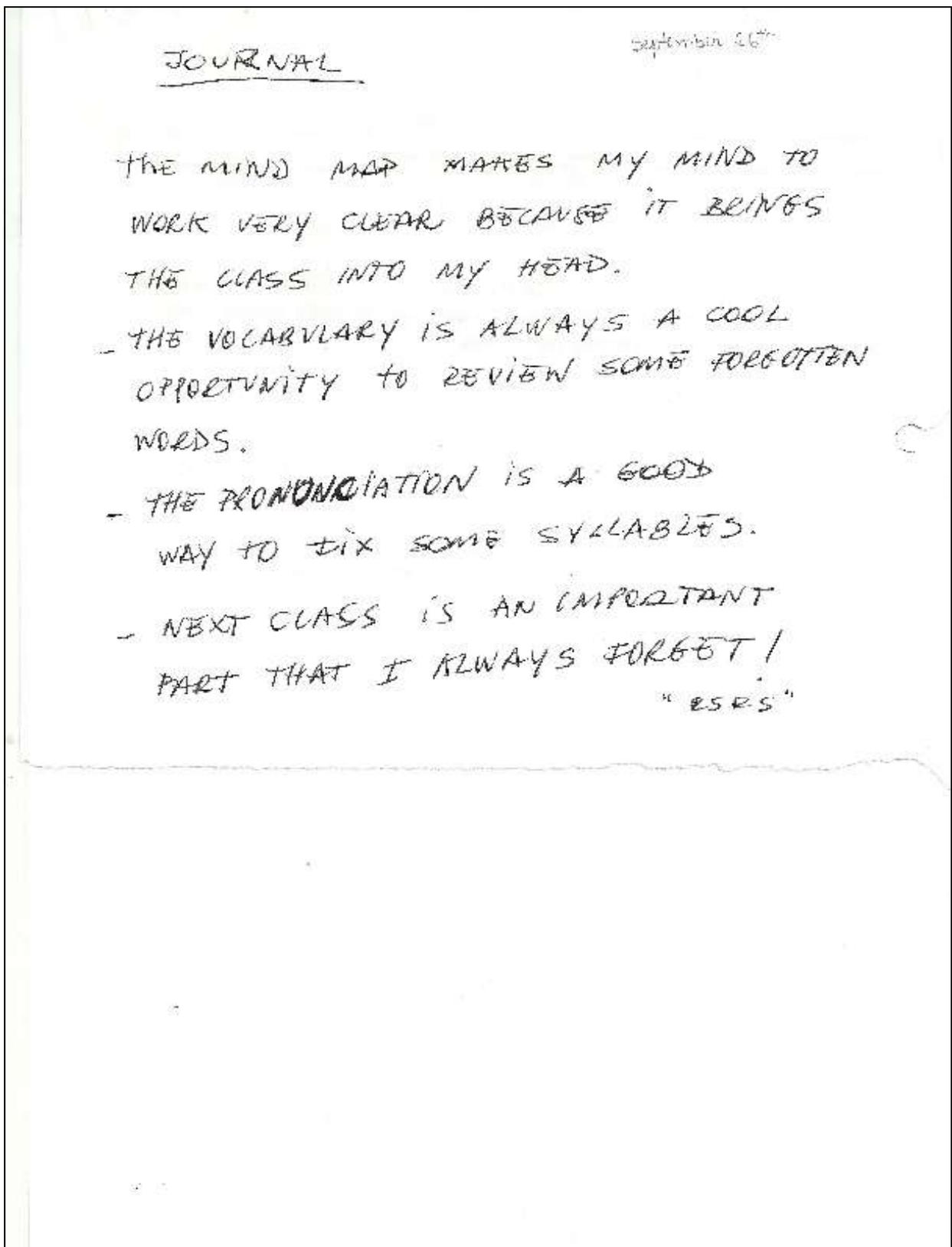
MIND MAP TEM COMO OBJETIVO ORGANIZAR DE FORMA CLARA E DIDÁTICA O QUE FOI VENTILADO DURANTE A AULA.

VOCABULÁRIO, GRAMÁTICA, EXPRESSÕES, BEM COMO O PLANEJAMENTO DA PRÓXIMA AULA SÃO DESTACADOS DE FORMA A AUXILIAR O ALUNO NO APRENDIZADO DO IDIOMA.

## Anexo 6- MSM, mapa 3



## Anexo 7- MSM, journal 3



## Anexo 8- MSM, entrevista transcrita

1	Luciana	É, Mário, por que que você quer aprender inglês?
2	MSM	Pra poder me comunicar bem com as pessoas,
3		pra poder não falar besteira, pra poder, o meu trabalho,
4		principalmente agora eu tô precisando usar.
5	Luciana	Como é que você sabe, como é que você sente se aprendeu ou não,
6		ou então se você está aprendendo ou não?
7	MSM	Quando eu uso alguns dispositivos, tipo livemotion, que é um site de conversa,
8		quando eu tento falar inglês com as pessoas e vejo que as pessoas entendem o que eu falo
9		e apesar de tar falando ainda com a pronúncia muito ruim
10		mas eu sinto que as pessoas já tão entendendo o que que eu falo.
11	Luciana	Com que frequência você pensa sobre sua aprendizagem de inglês?
12	MSM	Quase todo dia agora.
13	Luciana	Você sabe como você aprende melhor?
14	MSM	Not yet.
15	Luciana	Que estratégias de aprendizagem você utiliza?
16	MSM	Leio bastante e procuro escutar, também com, através de música,
17		tenho escutado agora quando vou pro trabalho, eu levo o ipad,
18		vou, tento ir escutando também matéria em inglês na ida do trabalho ou na volta.
19	Luciana	É, que, desculpa, você acha importante pensar sobre como você aprende,
20		a forma como você aprende, a maneira?
21	MSM	Claro!
22	Luciana	Por que?
23	MSM	Porque assim eu posso corrigir as minhas deficiências.
24	Luciana	Quem você acha que tem uma melhor percepção sobre o que é melhor pra você
25		em termos da sua aprendizagem : você ou a professora?
26	MSM	A professora, mas é claro que com, com feedback do que eu tento passar.
27	Luciana	Você prefere autodirecionar sua aprendizagem ou prefere deixar às decisões à cargo da professora
28		e por que?
29	MSM	À cargo da professora porque a professora tá treinada pra poder dirigir da melhor maneira possível.
30	Luciana	Você acha que uma aula utilizando somente o livro didático sem qualquer outro recurso
31		ou atividade extra, seja via computador, seja um jogo, funcionaria pra você?

32		Você acha que uma aula só com o livro didático te auxiliaria a obter os resultados que você almeja
33		em termos de aprendizagem? Justifique.
34	MSM	Eu acho que eu atingi um nível que eu não tenho mais saco pra ficar acompanhando o livro,
35		a parte didática. Mas é claro que às vezes você tem que dar umas lapidadas,
36		mas eu acho que não teria paciência pra ficar acompanhando mais livro.
37	Luciana	Mas, você acha que só o livro é suficiente ou não, pra você?
38		Pra você não? Só o livro não? Precisa de algo mais?
39	MSM	Eu acho que sim, precisa de algo mais.
40	Luciana	Você vem estudando ao longo aí dos últimos meses, né, talvez até, do último ano, é,
41		e nas suas aulas além do livro didático, a professora utiliza apresentações em PowerPoint, vídeos,
42		materiais em áudio, artigos de revistas, jornais, músicas, jogos e mapas mentais.
43		Então, se você for pensar na sua aprendizagem como um todo, é, como você vê a utilização
44	Luciana	de todo esse aparato?
45	MSM	Eu acho que cada coisa completa a outra e acaba que vai te dando uma visão geral
46		de, das tuas deficiências, da tua performance num todo.
47	Luciana	Dentro de sua aprendizagem de inglês, as mapas rep: mentais representam uma parte do todo, né?
48		Que o todo é composto pelo livro, pelo PowerPoint, pelo CD, e você já teve experiências anteriores,
49		certo? onde esse todo era composto sem os mapas. Então qual é a importância do mapa no contexto
50		global da sua aprendizagem pensando nessas experiências anteriores em que ele não estava presente?
51	MSM	O mapa auxilia a fixação do aprendido, te dando um complemento visual do, do que você
52		ta aprendendo na aula, do que você aprendeu na aula e facilita de você memorizar.
53	Luciana	M, nessa segunda parte da entrevista a gente vai falar um pouquinho dessa experiência
54		que você teve de desenvolver seus próprios mapas, você fez 3 mapas e você também fez 3 journals
55		onde você falava um pouquinho de como é essa experiência de fazer, de desenvolver
56		seus próprios mapas. Então, pensando neles, se você quiser consultá-los, eles estão aqui. É, você

57		acha que aprendeu mais inglês ao desenvolver seus próprios mapas em comparação com
58		as atividades que você fez pra aprender inglês como os exercícios de casa, os exercícios de aula,
59		as leituras, é, os seus, as suas escritas em inglês. Você acha que aprendeu mais
60		com essa experiência? Sim ou não e por que?
61	MSM	Eu acho que essa experiência foi bem, é, proveitosa porque na hora que você ta elaborando o mapa
62		você consegue estruturar na tua cabeça a, o aprendizado que você teve durante a aula em termos
63		de estruturas, de vocabulários, de estrutura de frase, de vocabulário, de, de, do resto to como um todo.
64		Então acho que ela, ela foi bem, é, essa forma de, de aprendizado ela te auxilia na em em guardar
65		na na cabeça, de você conseguir raciocinar a, o que você aprendeu de uma forma mais clara porque
66		você, é, dentro do que você aprendeu, dos erros que você teve anotados no mapa você consegue,
67		é claro, fazendo a revisão disso, você consegue ter uma uma, um aprendizado mais eficaz.
68	Luciana	Ok, e agora pensando um pouco no conteúdo dos seus mapas, ta?
69		No que você botou de vocabulário, no que você botou de gramática, de expressão, etc.
70		O que que você acha que o mapa te ajudou a aprender mais?
71	MSM	Estrutura de frases, acho que basicamente estruturas de frases. A estrutura, é, num todo,
72		porque vocabulário sempre foi uma coisa bem, bem forte que eu sempre tive legal, a questão de
73		vocabulário, então acho que a estrutura, a montagem do vocabulário dentro da frase que é uma
74		deficiência que eu tinha e que eu melhorei bastante com o auxílio do mapa.
75	Luciana	Ainda sobre o conteúdo, é, sobre os conteúdos, né, no plural, o que você acha que ainda tem
76		dificuldades, disso tudo que você incluiu nos seus mapas?
77	MSM	Talvez os phrasal verbs, em razão de você ter, ta sempre tendo que associar ele a um exemplo
78		e como são muito parecidos você acaba que tem dificuldade mesmo você olhando e você escrevendo,
79		você tem dificuldade de guardar, de reter.
80	Luciana	Você preferiu fazer os seus três mapas, né, você fez à mão. O que que determinou essa escolha?

81	MSM	A praticidade, a praticidade de você tendo o modelo feito em sala de aula, você conseguir, é,
82		montar agrupando de forma organizado, mas à mão.
83	Luciana	É, e nos seus mapas você não ilustrou com imagens, você não utilizou mensagens, é, desculpa, imagens.
84		Por que não e qual a importância da utilização de imagens pra você na sua aprendizagem?
85	MSM	é, a imagem pra mim é uma, uma peça fundamental porque com a imagem você consegue fazer
86		associação e aí a retenção que poderia ter é muito maior mas é, eu realmente, eu não, não desenvolvi
87		talvez querendo fazer de uma forma mais rápida, eu não usei de imagens mas com certeza,
88		a imagem é uma forma muito mais, é, propícia pra retenção do aprendizado, no meu caso.
89	Luciana	Nos seus mapas também eu notei que você não usou diferentes cores. É, por que?
90		Você acha que as cores são relevantes para sua aprendizagem ou não?
91	MSM	Eu acho que a cor, no meu ponto de vista, a cor é importante no, pra organizar,
92		mas no meu aprendizado, eu acho que não iria influenciar.
93	Luciana	O mapa, ele é uma estrutura radial, começa com um centro de onde ramificações irradiam
94		em várias direções diferentes e nesse sentido, o mapa é bem diferente de uma escrita linear,
95		por exemplo, um artigo de revista, de jornal, um texto de revista. É, isso foi um problema pra você?
96	MSM	Não, é até uma forma mais prática de você ir colocando as informações e você, no próprio jogo dela
97		na folha de papel, de você, é, ir raciocinando em função do que você ta aprendendo em níveis de
98		estrutura de frases, em níveis de vocabulário, em níveis de, de frases que você usou de forma errada e
99		que você, é, foi corrigido. Acho que o próprio movimento te ajuda e te tira aquela sensação de rotina.
100	Luciana	Você sentiu que os mapas tem limitações e quais?
101	MSM	Engraçado que eu não vejo como, eu não consegui enxergar limitação, pelo contrário,
102		eu enxerguei uma visão de amplitude, eu tive uma visão de amplitude

103		quando eu me deparei pela primeira vez com o mapa quando a R <sup>72</sup> , é, me apresentou.
104		Eu tive essa noção de, de amplitude, então nunca senti nada de limitação.
105	Luciana	Então, além dessa noção de amplitude, você conseguiria, gostaria de apontar alguma outra vantagem?
106	MSM	Acho que eu caracterizei bem as vantagens, no sentido de organização, no sentido de você ter uma,
107		uma visão, é, meio que espacial porque você está juntando as coisas em pontos diferentes, então você
108		tem, esse, essa sensação de movimento que te dá e de você, é, percorrer espaços do aprendizado com
109		o vocabulário, com estrutura de frase, com verbos e tudo se completando.
110	Luciana	Como você avalia a experiência, essa daqui, de desenvolver mapas tendo a sua aprendizagem como pano de fundo?
111	MSM	É uma forma interessante de você, é, uma forma que você, de você interagir com o que você obteve
112		durante a aula. Então é uma forma de você entender determinadas estruturas que você, é, usou de
113		forma errada e que ali aparece ela errada e aparece ela de forma corrigida,
114		da divisão fonética das palavras, de você conseguir memorizar elas de uma forma que você consiga,
115		dentro da tua cabeça você interagir com elas, acho que é um pouquinho por aí.
116	Luciana	Obrigada, M.
117		

<sup>71</sup> Professora de MSM antes de mim. Ela me apresentou aos mapas mentais e os utilizava com esse aprendiz.

## Anexo 9- VD, questionário

### Questionário sobre mapas mentais

Responda as questões propostas abaixo da forma mais completa possível.

#### 1) Primeiro contato

- a. Qual foi seu primeiro contato com um mapa mental?  
Utilizei uma vez em um curso de fotografia para montar os tópicos do curso.
- b. Como se sentiu?  
Achei muito interessante a ideia e organiza muito o estudo direcionando aos pontos, mas críticos.
- c. Quais foram seus sentimentos e percepções em relação a ele?  
Muito bom, para estudar e anotar os pontos de interesse e os pontos que devo focar nos estudos, pontos que tenho encontrado dificuldades.
- d. Teve alguma dificuldade de lidar com ele?
  - i. Se sim, qual ou quais?  
Não.

#### 2) Contatos posteriores: Você vem tendo aulas ao longo dos últimos meses ou semanas nas quais um mapa é desenvolvido pela professora utilizando as questões, atividades e discussões surgidas nas aulas. Esse mapa é enviado a você por e-mail em um momento posterior a aula.

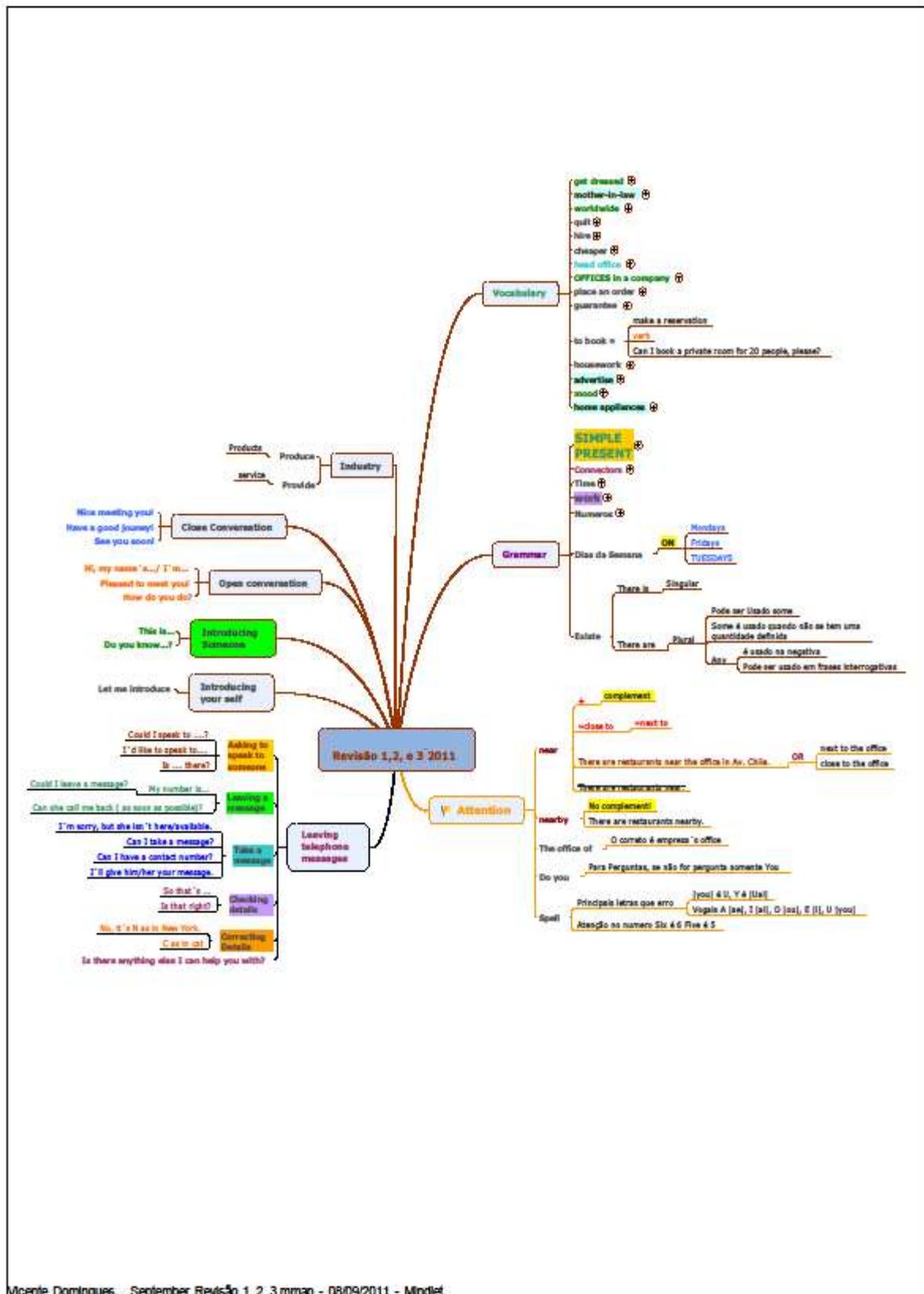
- a. Qual seria o objetivo da confecção deste mapa e da disponibilização dele para você?  
Identificar os pontos focais dos estudos e conforme a sequência das aulas construir um raciocínio e continuidade no aprendizado.
- b. O que você faz com os mapas que recebe?
  - i. Você os lê?
    1. Como? Com que frequência?  
Leio todos os fins de semana
  - ii. Você os imprime?
    1. Com que propósito?  
Sim, imprimo para facilitar o estudo.
  - iii. Você faz anotações neles?  
Não
  - iv. Outros usos?  
Não
- c. Você acha que eles auxiliam seu processo de aprendizagem da língua estrangeira? Justifique sua resposta.
  - i. Se sim, de que maneira(s)?

li. Se não, por que não?

Sim, Facilita o estudo guiando o mesmo nos pontos que foram identificados como pontos a serem, mas trabalhados.

Anexo 10- VD, mapa 1

PUC-Rio - Certificação Digital N° 1012076/CA



## Anexo 11- VD, *journal* 1

### Primeiro Mapa.

A montagem do mapa no começo foi um pouco difícil, não consegui organizar de maneira eficiente as informações. Após algumas tentativas a montagem foi ficando melhor e foi melhorando a interação e a utilização do mapa, estou mais acostumando e melhorando a forma de distribuir as informações.

A adaptação foi rápida ao modelo, eu pessoalmente tenho muita dificuldade em organizar os assuntos e a confecção do mapa não foi difícil e até achei mais fácil e prático do que as formas anteriores, como anotações no caderno entre outras.

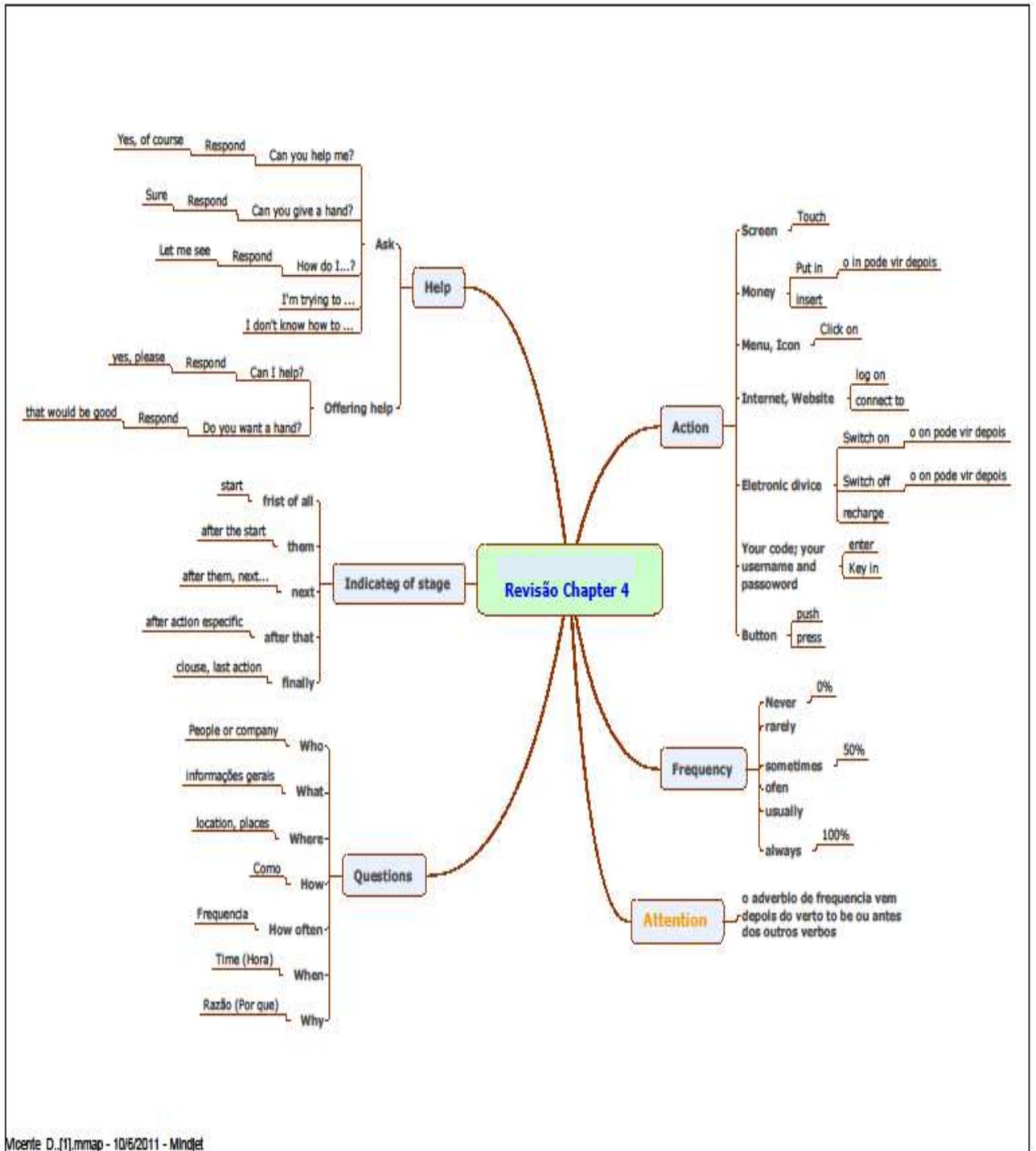
Achei bem prático esta forma de organizar as ideias e criar tópicos para descrever pontos de atenção e pontos a enfatizar no estudo.

Este primeiro mapa ainda não está perfeito, contudo tenho como melhorar o modelo no próximo.

A evolução na ferramenta foi muito rápida, podendo ser utilizado mesmo que com folhas de papel, sem a necessidade de um software específico.

Não sou muito bom com as palavras, mas espero ter descrito de maneira correta a minha primeira interação na construção do primeiro mapa.

Anexo 12- VD, mapa 2



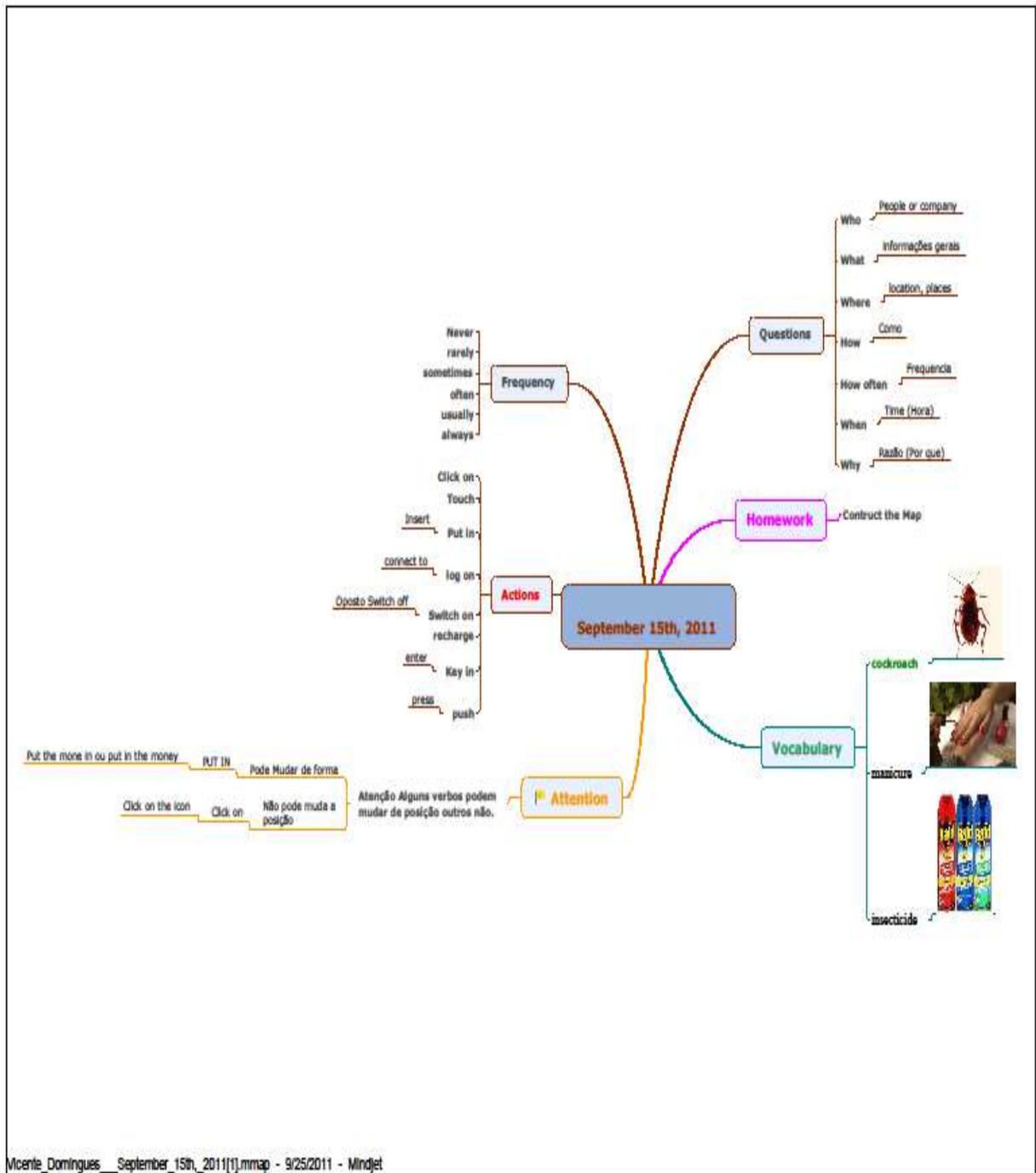
**Anexo 13- VD, *journal 2***

O segundo mapa foi mais fácil a sua construção, fiz o mapa como um resumo da aula e coloque as informações que considerei mais importantes no mapa.

Tentei fazer como a professora faz e acho que este segundo ficou melhor que o primeiro e também foi elaborado mais rapidamente e não tive que ficar refazendo os mapas como aconteceu no primeiro mapa que construí que demorei muito e tive que refazer várias vezes o mesmo mapa até que o mesmo fica-se de forma apresentável e entendível.

Acho que com o passar do tempo e do aprendizado a sua construção será mais fácil e rápido a sua construção conforme já pude notar nesta segunda construção

Anexo 14- VD, mapa 3



**Anexo 15- VD, *journal 3***

Este mapa, eu resolvi fazer de outra forma, revisei os mapas antigos, depois fechei estes mapas. Recuperei o último mapa e apaguei todas as informações.

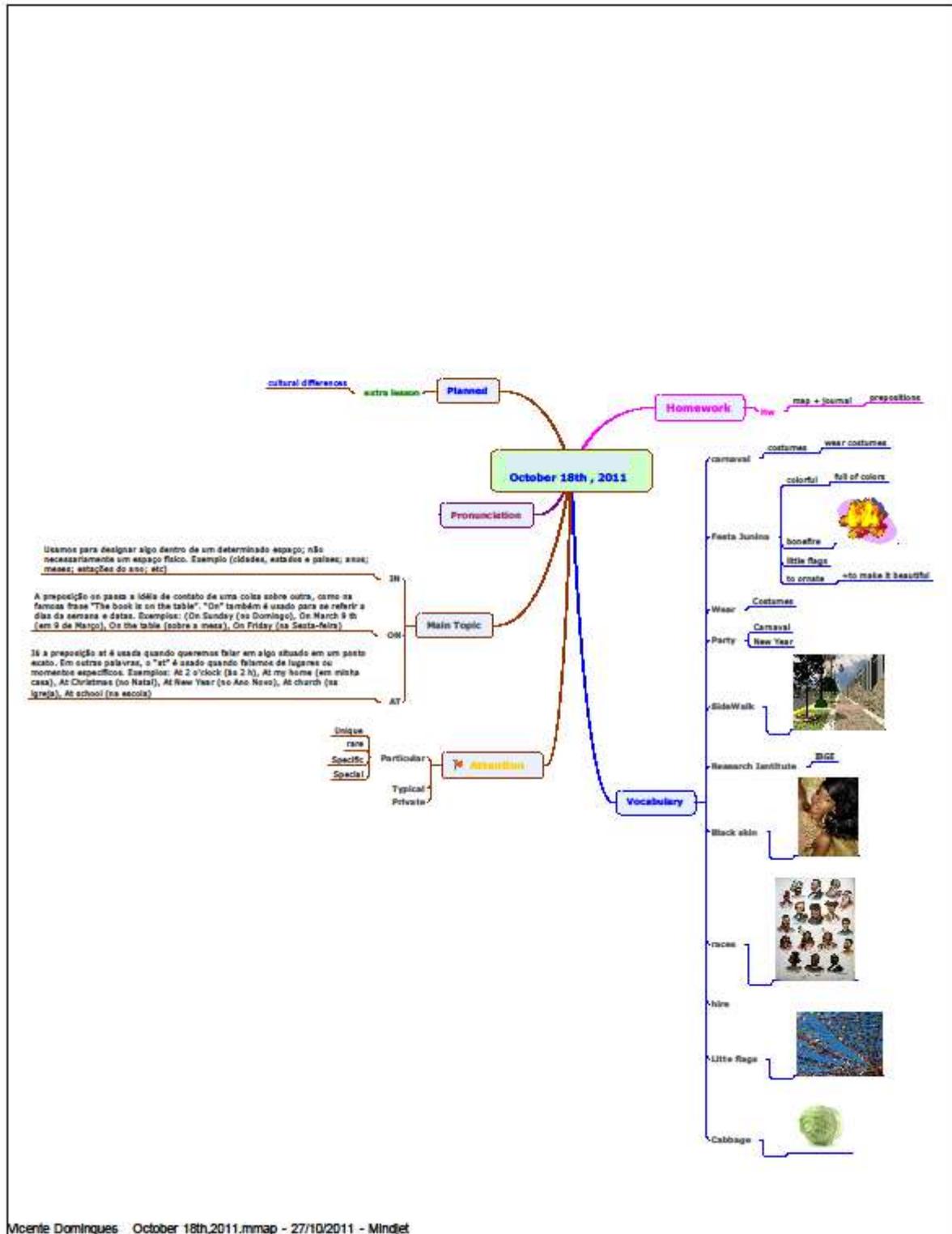
Abri o livro na unidade e foi lendo e apontando no mapa como faria um resumo em um caderno.

Gostei do resultado, achei que ficou muito bom o resultado final, estou me acostumando com o padrão.

Nos mapas anteriores eu ia abrindo os mapas antigos e utilizava muitas informações destes mapas, este foi feito quase que totalmente sem recorrer as outros mapas, somente utilizei um mapa anterior como modelo

Anexo 16- VD, mapa 4

PUC-Rio - Certificação Digital Nº 1012076/CA



**Anexo 17- VD, *journal 4***

Este Mapa foi diferente, eu somente continuei o mapa que a professora iniciou e eu o terminei, ainda não consigo fazer ele todo em inglês, ainda escrevo em português.

A parte de linguagem onde coloquei as imagens, eu acho que ficou bem parecido com o que a professora faz. Foi mas fácil a sua criação e manter o padrão utilizado pela professora.

Não tenho muito que falar por este mapa ter sido pequeno a sua confecção.

## Anexo 18- VD, entrevista transcrita

1	Luciana	V, por que que vc quer aprender inglês?
2	VD	Hoje em dia para o mercado de trabalho é muito importante você falar inglês,
3		uma necessidade, é uma cobrança. Todas as empresas, quando faz entrevista,
4		perguntam qual o seu nível de inglês.
5	Luciana	Como você sabe, como você sente se você aprendeu
6		ou se você está aprendendo ou não?
7	VD	Bem, eu sei se to aprendendo inglês ou não quando eu começo a entender as músicas quando eu escuto,
8		começo a identificar as, a letra da música quando escuto rádio,
9		quando eu começo a ver os filmes e identificar que a legenda
10		não bate direito com o que o cara falou,
11		pelo menos não era isso que ele falou
12	Luciana	uhum
13	VD	e quando eu to, por exemplo, vendo um filme, nem vendo um filme,
14		mas quando eu tava assistindo um filme em inglês e saí pra alguma coisa,
15		fui na cozinha, por exemplo, voltei e eu consigo continuar a entender o filme
16		da mesma maneira porque eu tava escutando e sabendo o que o artista estava falando.
17	Luciana	é...com que frequência você pensa sobre a sua aprendizagem, de inglês?
18	VD	Bem, eu, penso e testo minha aprendizagem de inglês todo dia, né?
19		Porque na minha profissão, no meu ramo que eu trabalho,
20		eu tenho que ler muita coisa em inglês, tem muita apostila toda em inglês,
21		acabo participando de algumas conferências em inglês, então, todo dia eu boto minha atividade em prática.
22	Luciana	Você sabe como você aprende melhor?
23	VD	Não muito. Eu na verdade sou uma pessoa da antiga, eu preciso escrever.
24		Eu acho que eu aprendo melhor escrevendo
25		porque ajuda a fixar um pouco mais, a escrita, né?
26		Somente a leitura eu acabo não fixando muito.
27		Acho que a escrita é bem importante.
28	Luciana	Então, escrever, tomar notas é uma estratégia,né, que você utiliza...
29	VD	é tomar notas é uma estratégia que eu utilizo.
30	Luciana	Você utiliza alguma outra?
31	VD	Hoje em dia eu leio um pouco, assisto vídeo, gosto de assistir bastante vídeo hoje em dia,
32		desenho, eu boto, tiro a legenda dele, fico escutando.
33		E também assisto às vezes muitos vídeos que eu já assisti,
34		vídeos que eu já conheço bem o vídeo, costumo assistir em inglês
35		porque eu sei mais ou menos qual seria a tradução no português

36		e fico vendo como ele ta falando em inglês.
37	Luciana	uhum... é...você acha importante sobre como, o modo que você aprende?
38	VD	é importante, mas eu, na verdade, eu não tenho muito como opinar,
39		essa não é muito a minha praia.
40		Por que na verdade se fosse para desenvolver um sistema seria mais fácil
41		mas, nessa, como eu aprendo inglês, realmente...
42		eu tenho um jeito, eu tento outro
43		mas não é uma coisa que eu realmente pare: ‘Nossa, eu aprendo melhor assim’,
44		‘eu aprendo melhor dessa forma’
45	Luciana	uhum...quem você acha que tem uma melhor percepção sobre o que é melhor pra você
46		em termos da sua aprendizagem de língua inglesa: você ou a professora?
47	VD	Eu acredito que a professora porque eu posso até dar uma ou outra opinião,
48		mas ela que na verdade tem todos os métodos para ensinar inglês
49		ou qualquer outra ma... coisa.
50		Se fosse pra desenvolver um sistema, isso aí é minha praia,
51		eu conheço, eu consigo dizer qual é o melhor caminho,
52		que que ta certo, que que ta errado,
53		que que funciona, que que não funciona,
54		agora, com línguas, eu não faço a menor idéia,
55		então, eu teria que estudar, fazer um curso de licenciatura
56		pra poder conseguir opinar, opinar em alguma coisa.
57	Luciana	Então, nesse sentido, você prefere deixar as decisões à cargo da professora
58		ou você prefere autodirecionar sua aprendizagem?
59	VD	Eu prefiro deixar à cargo da professora, eu posso dar até uns palpitezinhos
60		mas na verdade, acho que a palavra final tem que ser dela,
61		que ela sabe exatamente qual é.
62		Eu posso às vezes achar ‘não, pô, aprendi bem assim’
63		e ela achar que não, que realmente não aprendi bem
64		por causa do, eu estava enganado,
65		avalei dois ou três pontos que realmente não eram os importantes,
66		então, ela tem como avaliar isso melhor.
67	Luciana	uhum...é...você acha que uma aula utilizando somente o livro didático,
68		eliminando todos os outros recursos, funcionaria pra você,
69		isto é, uma aula só com o livro didático te auxiliaria
70		a obter os resultados que você almeja em termos de aprendizagem?
71		Sem computador, sem nada mais, só o livro...
72	VD	Não, eu acho que não porque o, a língua é uma coisa viva,
73		ela muda e o livro, só o livro didático, ele é muito restrito,
74		é como se fosse no português, o português, quando a gente aprende o português,
75		a gente, a professora tinha livro de gramática

76		mas mesmo assim tinha vídeos, tinha apresentações,
77		porque a língua escrita da língua falada é um pouco diferente,
78		você tem algumas diferenças. Você tem algumas gírias
79		que nenhum livro vai ter aquela gíria,
80		então se você for bo...basear só,
81		simplesmente num livro ou num DVD do curso é, acaba ficando muito restrito.
82	Luciana	entendi, é, então, ao longo dos últimos meses nas suas aulas
83		você vem estudando com um livro didático
84		e além dele, apresentações de PowerPoint, em PowerPoint,
85		vídeos, materiais em áudio, artigos de revista, jornais, jogos, mapas mentais.
86		Como é que você vê a utilização de todo esse aparato
87		em relação a sua aprendizagem de língua estrangeira?
88	VD	Eu acho muito importante porque o livro tem a gramática,
89		a conjugação dos verbos, a estrutura das palavras e o PowerPoint,
90		os vídeos, os jornais, é, é o dia a dia,
91		porque quando você vai conversar com uma pessoa,
92		por exemplo, um americano, um indiano, ele não fala como ta escrito
93		às vezes no livro, ele fala diferente.
94		Por que? Porque ele não vai falar aquele frasezinha bonitinha,
95		estruturadinha, como ta no livro, a gente não fala isso em português,
96		se a gente for pegar um livro, ninguém fala aquela frase bonitinha em português.
97		A gente abrevia, bota gíria porque a língua ta sempre em mudança
98		e o livro não consegue acompanhar essa mudança.
99	Luciana	uhum, entendi, é, dentro da sua aprendizagem de inglês,
100		os mapas eles representam uma partezinha, uma fração do todo, ta?
101		E, você já teve experiências anteriores onde esse todo era composto sem os mapas, ta?
102	VD	Sim.
103	Luciana	Qual é a importância dos mapas no contexto global da sua aprendizagem?
104	VD	O mapa eu achei bem interessante por você conseguir
105		fazer um resumo de todos os pontos
106		e identificar os pontos que você precisa maior atenção ou menos atenção,
107		porque antigamente você não tinha, no curso, por exemplo,
108		em outras formas, sem o mapa, você fazia até um resumo no caderno,
109		só que às, muitas vezes o caderno ficava num canto esquecido
110		ou na hora que você ia pegar o caderno pra tentar dar um,
111		ler o que você fez no resumo, escreveu,
112		isso acontece comigo porque sou muito organizado,
113		eu jamais nem entendia o que eu tinha escrito ali,
114		quais são as anotações que eu tinha colocado ali
115		porque muitas vezes a anotação foi no canto do caderno,

116		que já tava escrevendo outra coisa,
117		aí puxei no canto do caderno anotei alguma coisinha
118		ou a anotação ta na folha do livro tal,
119		aí você encontrar aquela anotação no livro,
120		às vezes tem que ficar folheando o livro,
121		correndo atrás, saber aonde ta a anotação que eu fiz
122		e no mapa ta tudo concentradinho ali, bonitinho, arrumadinho.
123	Luciana	Olha, V, nessa parte da entrevista,
124		nós vamos falar sobre os mapas que você desenvolveu, ta?
125		É, você teve a oportunidade de desenvolver seus próprios mapas
126		e além disso, de escrever <i>journals</i> que relatassem essa experiência.
127		É, primeiramente, você acha que aprendeu mais inglês
128		ao desenvolver seus próprios mapas em comparação
129		com as outras atividades que você fez pra aprender inglês,
130		por exemplo, trabalho de casa, a aula em si,
131		as atividades de aula, leituras ou qualquer outra atividade.
132		Você acha que você aprendeu mais inglês desenvolvendo seus mapas, ou não?
133		Fala um pouquinho sobre isso.
134	VD	Bem, eu acho que aprendi inglês desenvolvendo os mapas
135		mas, o mapa do dia a dia é, foi muito complicado fazer.
136		Eu achei que eu tive uma, um grande aprendizado
137		quando eu desenvolvi os mapas do resumo,
138		quando tinha dois capítulos, por exemplo, e eu fiz um resumo daqueles dois capítulos no mapa.
139		Eu achei que ali eu aprendi bastante
140		porque na verdade eu fiz uma grande revisão da matéria toda e construí os mapas.
141		O mapa do dia a dia é muito complicado fazer ele,
142		é mais, é, porque você, eu, não tem base na matéria,
143		então não sei se tá certo, se tá errado na hora que eu construí o mapa.
144		Eu consigo até acho que aprendizado com o mapa do dia a dia pronto
145		como eu fiz uma vez ou outra é pegar um mapa
146		e simplesmente complementar ele,
147		boto algumas outras coisas que acho importante nele.
148		Então, eu fui lá peguei um mapa do dia a dia
149		e acrescentei mais algumas coisinhas ali no mapa, eu achei que ali foi bem produtivo.
150		Agora fazer ele do zero eu senti muita dificuldade
151		por não conhecer a matéria a fundo

152		e não saber se realmente o que tá colocando ali, ta correto ou não.
153	Luciana	uhum, é, em termos do conteúdo dos seus mapas, ta, da língua,
154		das expressões, tudo, dos seus mapas,
155		é, o que que você, o que que o mapa te ajudou a aprender mais?
156	VD	O mapa me ajudou a aprender mais é a gramática, vocabulário,
157		os mapas tem muito vocabulário com figuras, é, e frases assim do dia a dia,
158		expressões que você deve usar e como são faladas no dia a dia
159		e, expressões idiomáticas, gírias, isso realmente é coisa bem interessante
160		que você não tem isso em lugar nenhum, você não tem onde aprender,
161		você não consegue buscar uma expressão no livro,
162		do tipo uma frase, normalmente quando se pede isso, pede assim.
163		Você não tem isso no livro.
164		No livro vai ter aquela frase bonitinha
165		como se pede então, ‘eu quero uma coca-cola’,
166		você, no Rio, no Brasil, você não pede, ‘eu quero uma coca-cola’.
167		‘Me vê uma coca’. Então, e no livro você vai ver,
168		vai estar lá ‘eu quero uma coca-cola.’
169	Luciana	O que você acha que ainda tem dificuldades,
170		ainda sobre esse conteúdo que você colocou nos seus mapas?
171	VD	A minha dificuldade na construção do mapa é na construção do “mapa do dia a dia” realmente.
172		Hoje em dia já não tenho mais, já me habituei com a ferramenta,
173		já consigo montar o mapa bem organizado.
174		A minha maior dificuldade realmente é no ‘dia a dia’
175		botar o conteúdo porque como eu falei,
176		eu não, naquele momento eu não to totalmente seguro da matéria,
177		da, do que realmente...então, acabo ficando com medo
178		de colocar alguma coisa errada no mapa
179		e to percebendo que to fazendo um resumo errado.
180	Luciana	Você preferiu, é, fazer seus mapas pelo computador.
181		O que que determinou essa escolha?
182	VD	ah, na verdade foi porque eu to habituado com o computador,
183		tenho o programa instalado no computador,
184		mas muitos deles eu comecei rabiscando num caderno,
185		numa folha de papel e depois passando pro computador.
186		Então, apesar de eu ter construído, feito ele na folha de papel,
187		o papel na verdade ele serve pra você ra..., eu uso ele pra rabiscar, formatar as idéias.
188		Se eu for pegar a folha de papel e ver um mapa na folha de papel,
189		não tem nada a ver com o que eu botei no computador

190		porque no papel como eu rabisco muito e organizo as idéias,
191		eu erro, puxo pra cá, puxo pra lá
192		e a vantagem de fazer no computador é que simplesmente vai lá apaga,
193		faz de novo, apaga, faz de novo
194		e no caderno, você acaba ficando apagando, você não vai ficar apagando, você fica rabiscando.
195		Então, no computador, você, realmente ele fica mais organizadinho,
196		bonitinho, tem como botar corzinha
197		e isso em caderno só menina consegue fazer, homem não consegue fazer.
198	Luciana	rsrs, é, você falou em cor, né? Você usou em alguns mapas cores diferentes.
199	VD	Sim.
200	Luciana	Por que? Você acha que as cores são relevantes pra sua aprendizagem?
201		Sim, na verdade, eu usei um padrão do verde, vermelho e amarelo
202		aonde o verde realmente foi alguma coisa que eu consegui
203		na, ler o capítulo, na hora que for fazer o resumo
204		e um troço que realmente eu vi que eu não tinha dificuldade.
205		O amarelo foi algumas coisas que eu vi que provavelmente eu cometi
206		alguns erros e precisava fixar mais e
207		vermelho é uma coisa que eu to sempre cometendo aquele erro,
208		então, é uma coisa que eu preciso prestar bastante atenção,
209		que eu acho que é bem visual,
210		então, esta é uma das vantagens também de fazer no computador,
211		que você consegue fazer esse visual, esse, bem interessante,
212		então,rapidamente na hora que você abre o mapa, você olha e diz:
213		isso aqui tá verde, eu não vou perder muito tempo;
214		isso aqui ta amarelinho, vou dar uma enfocada nisso;
215		agora isso aqui ta vermelho, eu tenho que realmente prestar muita atenção nisso aqui.
216	Luciana	E, alguns mapas também, você ilustrou com imagens, né? Por que?
217		Qual é a importância da utilização de imagens na sua aprendizagem?
218	VD	Eu ilustrei com imagem os vocabulários, né?
219		Por exemplo, pra identificar que aquela palavra representa uma calçada,
220		eu botei uma imagem de uma calçada, porque você lendo a palavra,
221		você não precisa ver a tradução dela, você olha: ‘ah, essa palavra é isso’,
222		então, você fixa mais com a imagem, né?
223		Outra foi, se eu não me engano, da, de pele,
224		tinha uma pessoa lá, de pele, justamente por causa disso,
225		você ler a palavra e associar direto uma imagem
226		que você está acostumado a ver no dia a dia.

227		Acho que ajuda a fixar um pouco mais.
228	Luciana	Entendi, é, agora falando um pouquinho da estrutura do mapa, o mapa é radial, né?
229		Ele começa com um tópico central e, de onde irradiam,
230		raios em várias direções.
231		Neste sentido, ele é bem diferente da escrita linear,
232		é, como o conteúdo registrado num caderno, por exemplo, um texto que você lê...
233		isso foi um problema pra você?
234		Não, na verdade eu, até me ajudou
235		porque acho que hoje em dia ninguém pensa mais radialmente, né?
236		Então, e o mapa te ajuda a organizar um pouco você mesmo.
237		Você ta pensando numa coisa e aí já ta vendo aquele troço
238		e daí a 5 minutos você parou, começou a pensar em outra coisa,
239		ou então já deu outra idéia do outro lado, então, porque ninguém pensa que nem um caderno.
240		Ninguém começa e termina um assunto, naquele, quando você ta naquele assunto,
241		você cria várias outras passagens por outros assuntos, né?
242		Então, isso eu acho que o mapa ajuda bastante
243		porque o pensamento não é linear, ele é amplo, ninguém para de pensar.
244	Luciana	É, você sentiu que os mapas têm limitações? E se sim, quais?
245	VD	Não senti limitações no mapa uma vez que eu,
246		eu acho que o mapa se propõe a fazer, o que ele se põe a fazer, ele faz muito bem.
247		Ninguém vai escrever um livro no mapa porque como você disse não é uma coisa linear,
248		é uma, o mapa na verdade, uma grande linha, linhas de pensamento,
249		então, você não vai escrever um livro num mapa.
250		Mas você consegue fazer, pegar um livro, ler
251		e fazer um resumo no mapa, que qualquer pessoa
252		sem ler o livro vai conseguir entender aquele livro,
253		aonde você vai pegar botar os atores de um lado, então, oh, tem esses atores,
254		aí do outro lado você puxa, oh, teve esse evento com o ator tal,
255		daqui a pouco, outro evento com o ator tal
256		e aí você consegue criar um resumo daquele capítulo do livro no mapa.
257		Conforme vai passando, por exemplo, num livro de 100 capítulos,
258		no último capítulo, você não precisa re-escrever todos os atores
259		você vai botando as alterações, as coisas novas e,

260		você pegando do início ao fim,
261		você vai vendo no mapa as ações dos atores, os acontecimentos,
262		você vai ter um resumo do livro.
263	Luciana	uhum
264	VD	Agora, você não vai conseguir escrever um livro no mapa.
265	Luciana	Que vantagens, né? Você falou aí, bateu muito nessa tecla do resumir,
266		mas além disso, essa foi a única vantagem que você notou
267		ou você notou outras vantagens além dessa?
268	VD	Resumir, organizar as idéias, fazer um, um vocabulário bem visual do mapa.
269		Eu acho que ele é prático, você, ele acaba ficando pequeno,
270		não fica algo muito grande então, você consegue identificar e ir diretamente,
271		especificamente, naquele mapa que tem aquele assunto
272		que você quer lembrar ou estudar.
273	Luciana	tá. Dentro da sua aprendizagem, tendo a sua aprendizagem como pano de fundo,
274		como que você avalia essa experiência que você teve
275		ao desenvolver seus próprios mapas?
276	VD	Eu achei bem interessante.
277		No começo até eu utilizei muito os mapas para a aprendizagem,
278		eu imprimia, ia lendo, relembando, vendo os mapas.
279		Hoje em dia já to um pouco mais relapso nesse ponto
280		mas eu tenho substituído por algumas outras coisas, do tipo leitura de livros, e outros,
281		formas de, mas, basicamente leituras de livros,
282		sendo que eu ainda utilizo muito o mapa pra tirar dúvidas,
283		pra voltar naquela determinado assunto, pra ver algum ponto,
284		pra ver realmente alguma colocação de linguagem.
285		Preciso escrever um email, tem um mapa que teve, falou do email,
286		então, eu vejo quais são as frases que normalmente se usa
287		pra abrir um email, então acho que isso é muito válido e é fácil a consulta, é rápida a consulta.
288		Num livro eu teria que ficar procurando qual o capítulo,
289		aonde que tá, em que ponto tá, até achar o que eu quero,
290		no mapa você para, pega, bate o olho, você rapidamente identifica o assunto.
291	Luciana	Obrigada!